

NCF

600 / 800 / 1000 / 1200 / 1500 / 2000



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ENG INSTRUCTION MANUAL

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

FR MODE D'EMPLOI

ESP INSTRUCCIONES DE USO

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ITL ISTRUZIONI PER L'USO

CZ NÁVOD

SK NÁVOD

LT NAUDOJIMO VADOVAS

LV LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

EE KASUTUSJUHEND



www.aqua-nova.pl

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.

POLAND, 87-300 Brodnica, Sikorskiego 66C

www.novaeuro.com

www.aqua-nova.pl

Instrukcja instalacji filtrów serii NCF

Dziękujemy za zakup filtra marki Aqua Nova serii NCF, poniżej znajduje się instrukcja właściwej instalacji produktu w Twoim akwarium oraz konserwacji.

Wskazówki bezpiecznego użytkowania:

Przed uruchomieniem filtra należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Filtr można wykorzystywać tylko do celów akwarystycznych, w zamkniętych pomieszczeniach, temperatura filtrowanej wody nie może przekraczać 35°C. Przed każdą czynnością konserwacji filtra, (czyszczenie, wymiana wirnika) należy odłączyć produkt od prądu. Kombinacja wody i elektryczności stanowi szczególne zagrożenie zdrowia. Nie wolno używać filtra jeśli widoczne są uszkodzenia mechaniczne (np. pęknięcia). Zabrania się przeróbek filtra, naprawy lub wymiany przewodów elektrycznych. Podczas pracy filtr musi być wypełniony wodą, filtr nie może pracować na sucho. Nigdy nie wkładaj filtra do akwarium lub wody. **Uwaga** filtr może obsługiwać tylko jedno akwarium.

Wszystkie połączenia elektryczne muszą być suche! Upewnij się, czy woda nie spływa po przewodzie elektrycznym do gniazda sieciowego. Ułożenie przewodu w kształcie litery U zapewni iż woda nie dostanie się do gniazda sieciowego



INSTALACJA KROK PO KROKU

1. Wypakuj filtr i akcesoria oraz sprawdź czy zawartość kartonu jest zgodna z opisem na opakowaniu. Ostrożnie odepnij 4 zaczepy pokryw (Obrazek 1), następnie delikatnie zdejmij pokrywę główną zbiornika. (Obrazek 2).
2. Usuń gąbki z filtra i wyjmij pojedynczo warstwy masy filtracyjnej używając uchwytów. Wszystkie filtry Aqua Nova posiadają masę filtracyjną. Umyj świeżą wodą masę filtracyjną (Obrazek 3). Zaleca się również umyć ciepłą wodą pojemniki na masę filtracyjną oraz kanister filtra. Upewnij się, że rurka przepływowa jest czysta. (Obrazek 4)
3. Wszystkie warstwy masy filtracyjnej powinny być z powrotem umieszczone w zbiorniku. Upewnij się, że dolna warstwa jest odpowiednio ułożona w ramach podpierających znajdujących się u dołu zbiornika. Sprawdź czy koszyki filtra są poprawnie ułożone i wyrównane względem rurki przepływowej. (Obrazek 5)
4. Ponownie zamontuj pokrywę główną do zbiornika filtra, tak by pasowała do rurki przepływowej. Zapnij zaczepy zabezpieczające pokrywę główną.
5. Ustaw filtr poniżej akwarium (Obrazek 8). Wyreguluj długość węży niezbędnych do połączenia filtra z akwarium. Rurka dopływowa (IN) powinna być podłączona do zaworka dopływowego, a rurka odpływowa powinna być podłączona do zaworka odpływowego. (OUT) (Obrazek 7). Rurki nie mogą być poskręcane lub zagięte.
6. Załóż sitko zabezpieczające na rurkę dopływową (Obrazek 9). Za pomocą przyssawek zamocuj rurkę do szyby akwarium. Połącz rurkę odpływową z rozpraszaczem wody i zamontuj rurkę do szyby akwarium za pomocą przyssawek. (Obrazek 10). Upewnij się, że odpowiednio połączyłeś rozpraszacz wody (jeden koniec rozpraszacza jest zamknięty). Rozpraszacz wody może znajdować się nad lub pod poziomem wody.
7. Uruchamianie filtra. Kiedy wszystko zostało już podłączone jesteśmy gotowi do zalania filtra wodą. Bardzo ważne jest, żeby nie uruchamiać filtra jeśli nie jest on całkowicie wypełniony wodą. Następnie po założeniu pokryw naciśnij wielokrotnie tłoczek pompy Aqua Nova (Obrazek 11) aż filtr wypełni się wodą całkowicie. Po napełnieniu odczekaj jedną minutę zanim uruchomisz filtr. Włącz filtr. Żeby sprawdzić czy filtr działa poprawnie obserwuj rurkę odpływową z rozpraszaczem wody, sprawdź przepływ wody i upewnij się, że nie widać powietrza w rurkach.

Konserwacja

Konserwacja zależy od metod dokarmiania oraz rodzajów ryb żyjących w akwarium. Standardowo wirnik, masę filtracyjną i zbiornik należy czyścić średnio w odstępach 1–2 miesięcznych. Do czyszczenia należy używać wody akwariowej tak żeby nie zabić pozytywnych bakterii odpowiedzialnych za biologię Twojego filtra. Raz w roku należy wymienić wirnik filtra oraz uszczelki pompy, uszczelki zaworków (lub całe zawory) i uszczelki głowicy filtra. Masę filtracyjną należy wymieniać co kilka miesięcy. Dla uzyskania najlepszych wyników filtracji zalecane jest użycie zestawów masy filtracyjnej Aqua Nova.

WAŻNE!

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiane. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Kombinacja wody i elektryczności stanowi szczególne zagrożenie zdrowia.

Installation Manual for NCF Series Filters

Thank you for purchasing an Aqua Nova NCF series filter. Below you will find instructions for the correct installation of the product in your aquarium and its maintenance.

Safety Instructions:

Before starting the filter, please read this manual carefully.

The filter may only be used for aquarium purposes, indoors only. The temperature of the filtered water must not exceed 35°C. Before performing any maintenance on the filter (cleaning, impeller replacement), disconnect the product from the power supply. The combination of water and electricity poses a particular health hazard. Do not use the filter if visible mechanical damage is present (e.g. cracks). Modification of the filter, as well as repair or replacement of electrical cables, is prohibited. During operation, the filter must be filled with water; the filter must not run dry. Never place the filter inside the aquarium or directly into water.

Warning: the filter may operate only one aquarium.

All electrical connections must be kept dry! Make sure that water does not run along the power cord into the electrical socket. Arranging the power cord in a U-shape will prevent water from entering the socket.



INSTALLATION STEP BY STEP

1. Unpack the filter and accessories and check whether the contents of the box match the description on the packaging. Carefully release the 4 cover clips (Figure 1), then gently remove the main lid of the canister (Figure 2).
2. Remove the sponges from the filter and take out the individual layers of filter media one by one using the handles. All Aqua Nova filters are supplied with filter media. Rinse the filter media with fresh water (Figure 3). It is also recommended to wash the filter media baskets and the filter canister with warm water. Make sure the flow tube is clean (Figure 4).
3. All layers of filter media should be placed back into the canister. Ensure that the bottom layer is correctly positioned in the supporting frames located at the bottom of the canister. Check that the filter baskets are properly aligned with the flow tube (Figure 5).
4. Reinstall the main lid onto the filter canister so that it fits correctly onto the flow tube. Secure the lid using the locking clips.
5. Place the filter below the aquarium (Figure 8). Adjust the length of the hoses required to connect the filter to the aquarium. The inlet hose (IN) should be connected to the inlet valve, and the outlet hose should be connected to the outlet valve (OUT) (Figure 7). The hoses must not be twisted or bent.
6. Attach the protective strainer to the inlet tube (Figure 9). Use suction cups to secure the tube to the aquarium glass. Connect the outlet tube to the spray bar and mount it to the aquarium glass using suction cups (Figure 10). Make sure the spray bar is connected correctly (one end of the spray bar is closed). The spray bar may be positioned above or below the water level.
7. Starting the filter. Once everything is connected, you are ready to fill the filter with water. It is very important not to start the filter unless it is completely filled with water. After installing the lid, repeatedly press the Aqua Nova pump primer (Figure 11) until the filter is fully filled with water. After filling, wait one minute before starting the filter. Turn the filter on. To check whether the filter is operating correctly, observe the outlet tube with the spray bar, check the water flow, and ensure that no air is visible in the hoses.

Maintenance

Maintenance depends on feeding methods and the types of fish living in the aquarium. As a standard, the impeller, filter media, and canister should be cleaned on average every 1–2 months. Aquarium water should be used for cleaning in order not to destroy the beneficial bacteria responsible for the biological filtration of your filter. Once a year, the filter impeller and pump seals, valve seals (or entire valves), and filter head seals should be replaced. Filter media should be replaced every few months. For best filtration results, the use of Aqua Nova filter media sets is recommended.

IMPORTANT!

This equipment may be used by children aged at least 8 years and by persons with reduced physical or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have received instruction concerning safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children must not play with the equipment. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision. The combination of water and electricity poses a particular health hazard.

Installationsanleitung für Filter der NCF-Serie

Vielen Dank für den Kauf eines Filters der Aqua Nova NCF-Serie. Nachfolgend finden Sie die Anleitung zur korrekten Installation des Produkts in Ihrem Aquarium sowie zur Wartung.

Sicherheitshinweise:

Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme des Filters sorgfältig durch. Der Filter darf ausschließlich für Aquaristikzwecke und nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Die Temperatur des gefilterten Wassers darf 35 °C nicht überschreiten. Vor jeder Wartungsarbeit am Filter (Reinigung, Austausch des Rotors) muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Die Kombination von Wasser und Elektrizität stellt eine besondere Gesundheitsgefahr dar. Verwenden Sie den Filter nicht, wenn sichtbare mechanische Schäden vorhanden sind (z. B. Risse). Umbauen am Filter sowie Reparaturen oder der Austausch von elektrischen Leitungen sind untersagt. Während des Betriebs muss der Filter mit Wasser gefüllt sein; der Filter darf nicht trocken laufen. Setzen Sie den Filter niemals in das Aquarium oder direkt ins Wasser ein. **Achtung:** Der Filter darf nur ein Aquarium versorgen.

Alle elektrischen Anschlüsse müssen trocken sein! Stellen Sie sicher, dass kein Wasser entlang des Netzkabels in die Steckdose läuft. Eine U-förmige Verlegung des Netzkabels verhindert, dass Wasser in die Steckdose gelangt.



INSTALLATION SCHRITT FÜR SCHRITT

1. Packen Sie den Filter und das Zubehör aus und überprüfen Sie, ob der Inhalt des Kartons mit der Beschreibung auf der Verpackung übereinstimmt. Lösen Sie vorsichtig die 4 Verschlussclips des Deckels (Abbildung 1) und nehmen Sie anschließend den Hauptdeckel des Filterbehälters behutsam ab (Abbildung 2).
2. Entfernen Sie die Schwämme aus dem Filter und nehmen Sie die einzelnen Schichten des Filtermaterials mithilfe der Griffe einzeln heraus. Alle Aqua-Nova-Filter sind mit Filtermaterial ausgestattet. Spülen Sie das Filtermaterial mit frischem Wasser aus (Abbildung 3). Es wird außerdem empfohlen, die Filtermaterialkörbe sowie den Filterkanister mit warmem Wasser zu reinigen. Stellen Sie sicher, dass das Durchflussrohr sauber ist (Abbildung 4).
3. Setzen Sie alle Schichten des Filtermaterials wieder in den Filterbehälter ein. Achten Sie darauf, dass die unterste Schicht korrekt in den Halterahmen am Boden des Behälters liegt. Überprüfen Sie, ob die Filterkörbe korrekt positioniert und am Durchflussrohr ausgerichtet sind (Abbildung 5).
4. Montieren Sie den Hauptdeckel wieder auf den Filterbehälter, sodass er korrekt auf das Durchflussrohr passt. Verriegeln Sie den Deckel mit den Sicherungsclips.
5. Stellen Sie den Filter unterhalb des Aquariums auf (Abbildung 8). Passen Sie die Länge der Schläuche an, die für den Anschluss des Filters an das Aquarium erforderlich sind. Der Zulaufschlauch (IN) muss mit dem Zulaufventil und der Ablaufschlauch mit dem Ablaufventil (OUT) verbunden werden (Abbildung 7). Die Schläuche dürfen nicht verdreht oder geknickt sein.
6. Bringen Sie das Schutzsieb am Zulaufrohr an (Abbildung 9). Befestigen Sie das Rohr mit Saugnäpfen an der Aquarienscheibe. Verbinden Sie das Ablaufrohr mit dem Sprührohr und befestigen Sie es mit Saugnäpfen an der Aquarienscheibe (Abbildung 10). Stellen Sie sicher, dass das Sprührohr korrekt angeschlossen ist (ein Ende des Sprührohrs ist geschlossen). Das Sprührohr kann sich über oder unter dem Wasserspiegel befinden.
7. Inbetriebnahme des Filters. Sobald alle Komponenten angeschlossen sind, kann der Filter mit Wasser befüllt werden. Es ist sehr wichtig, den Filter nicht zu starten, solange er nicht vollständig mit Wasser gefüllt ist. Nach dem Aufsetzen des Deckels drücken Sie mehrmals den Pumpenprimer der Aqua-Nova-Pumpe (Abbildung 11), bis der Filter vollständig mit Wasser gefüllt ist. Warten Sie nach dem Befüllen eine Minute, bevor Sie den Filter einschalten. Schalten Sie den Filter ein. Um zu überprüfen, ob der Filter ordnungsgemäß funktioniert, beobachten Sie das Ablaufrohr mit dem Sprührohr, kontrollieren Sie den Wasserdurchfluss und stellen Sie sicher, dass keine Luft in den Schläuchen sichtbar ist.

Wartung

Die Wartung hängt von der Fütterungsmethode sowie von den im Aquarium lebenden Fischarten ab. Standardmäßig sollten der Rotor, das Filtermaterial und der Filterbehälter im Durchschnitt alle 1–2 Monate gereinigt werden. Zur Reinigung sollte Aquariumwasser verwendet werden, um die nützlichen Bakterien, die für die biologische Filterleistung verantwortlich sind, nicht zu zerstören. Einmal jährlich sollten der Filterrotor sowie die Pumpendichtungen, Ventildichtungen (oder komplette Ventile) und die Dichtungen des Filterkopfes ausgetauscht werden. Das Filtermaterial sollte alle paar Monate ersetzt werden. Für optimale Filterergebnisse wird die Verwendung von Aqua-Nova-Filtermaterial-Sets empfohlen.

WICHTIG!

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden. Die Kombination von Wasser und Elektrizität stellt eine besondere Gesundheitsgefahr dar.

Manuel d'installation des filtres de la série NCF

Nous vous remercions d'avoir acheté un filtre Aqua Nova de la série NCF. Vous trouverez ci-dessous les instructions pour l'installation correcte du produit dans votre aquarium ainsi que pour son entretien.

Consignes de sécurité :

Avant la mise en service du filtre, veuillez lire attentivement le présent manuel. Le filtre doit être utilisé exclusivement à des fins aquariophiles et uniquement en intérieur. La température de l'eau filtrée ne doit pas dépasser 35 °C. Avant toute opération de maintenance du filtre (nettoyage, remplacement du rotor), débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. La combinaison de l'eau et de l'électricité constitue un danger particulier pour la santé. N'utilisez pas le filtre si des dommages mécaniques visibles sont présents (par exemple des fissures). Toute modification du filtre ainsi que la réparation ou le remplacement des câbles électriques sont interdits. Pendant le fonctionnement, le filtre doit être rempli d'eau ; le filtre ne doit pas fonctionner à sec. Ne placez jamais le filtre dans l'aquarium ou directement dans l'eau.

Attention : le filtre ne peut alimenter qu'un seul aquarium.

Tous les raccordements électriques doivent être secs ! Assurez-vous que l'eau ne s'écoule pas le long du câble d'alimentation vers la prise secteur. Une disposition du câble en forme de U empêche l'eau de pénétrer dans la prise.



INSTALLATION ÉTAPE PAR ÉTAPE

1. Déballiez le filtre et les accessoires et vérifiez que le contenu du carton correspond à la description figurant sur l'emballage. Desserrez soigneusement les 4 clips de fixation du couvercle (Image 1), puis retirez délicatement le couvercle principal du corps du filtre (Image 2).
2. Retirez les mousses du filtre et sortez les différentes couches de masses filtrantes une par une à l'aide des poignées. Tous les filtres Aqua Nova sont fournis avec des masses filtrantes. Rincez les masses filtrantes à l'eau claire (Image 3). Il est également recommandé de nettoyer à l'eau tiède les paniers de masses filtrantes ainsi que le corps du filtre. Assurez-vous que le tube de circulation est propre (Image 4).
3. Remplacez toutes les couches de masses filtrantes dans le corps du filtre. Veillez à ce que la couche inférieure soit correctement positionnée dans les cadres de support situés au fond du filtre. Vérifiez que les paniers du filtre sont correctement positionnés et alignés avec le tube de circulation (Image 5).
4. Remontez le couvercle principal sur le corps du filtre de manière à ce qu'il s'adapte correctement au tube de circulation. Verrouillez le couvercle à l'aide des clips de sécurité.
5. Placez le filtre en dessous de l'aquarium (Image 8). Ajustez la longueur des tuyaux nécessaires pour raccorder le filtre à l'aquarium. Le tuyau d'aspiration (IN) doit être raccordé à la vanne d'entrée, et le tuyau de refoulement doit être raccordé à la vanne de sortie (OUT) (Image 7). Les tuyaux ne doivent pas être tordus ni pliés.
6. Installez la crépine de protection sur le tuyau d'aspiration (Image 9). Fixez le tuyau à la vitre de l'aquarium à l'aide des ventouses. Raccordez le tuyau de sortie au diffuseur d'eau et fixez-le à la vitre de l'aquarium à l'aide des ventouses (Image 10). Assurez-vous que le diffuseur d'eau est correctement monté (une extrémité du diffuseur est fermée). Le diffuseur peut être positionné au-dessus ou au-dessous du niveau de l'eau.
7. Mise en service du filtre. Une fois tous les éléments raccordés, vous pouvez remplir le filtre avec de l'eau. Il est très important de ne pas démarrer le filtre tant qu'il n'est pas entièrement rempli d'eau. Après avoir installé le couvercle, appuyez plusieurs fois sur le bouton d'amorçage de la pompe Aqua Nova (Image 11) jusqu'à ce que le filtre soit complètement rempli d'eau. Après le remplissage, attendez une minute avant de mettre le filtre en marche. Mettez le filtre sous tension. Pour vérifier le bon fonctionnement du filtre, observez le tuyau de sortie avec le diffuseur, contrôlez le débit de l'eau et assurez-vous qu'aucune bulle d'air n'est visible dans les tuyaux.

Entretien

L'entretien dépend des méthodes d'alimentation et des espèces de poissons vivant dans l'aquarium. En règle générale, le rotor, les masses filtrantes et le corps du filtre doivent être nettoyés en moyenne tous les 1 à 2 mois. Pour le nettoyage, utilisez de l'eau de l'aquarium afin de ne pas détruire les bactéries bénéfiques responsables de la filtration biologique de votre filtre. Une fois par an, il convient de remplacer le rotor du filtre ainsi que les joints de la pompe, les joints des vannes (ou les vannes complètes) et les joints de la tête du filtre. Les masses filtrantes doivent être remplacées tous les quelques mois. Pour obtenir les meilleurs résultats de filtration, l'utilisation des ensembles de masses filtrantes Aqua Nova est recommandée.

IMPORTANT !

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. La combinaison de l'eau et de l'électricité constitue un danger particulier pour la santé.

Manual de instalación de los filtros de la serie NCF

Gracias por adquirir un filtro Aqua Nova de la serie NCF. A continuación se presentan las instrucciones para la correcta instalación del producto en su acuario, así como para su mantenimiento.

Instrucciones de seguridad:

Antes de poner el filtro en funcionamiento, lea atentamente este manual.

El filtro debe utilizarse exclusivamente para fines acuariísticos y únicamente en interiores. La temperatura del agua filtrada no debe superar los 35 °C. Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento del filtro (limpieza, sustitución del impulsor), desconecte el aparato de la red eléctrica. La combinación de agua y electricidad constituye un peligro especial para la salud. No utilice el filtro si presenta daños mecánicos visibles (por ejemplo, grietas). Queda prohibida cualquier modificación del filtro, así como la reparación o sustitución de los cables eléctricos. Durante el funcionamiento, el filtro debe estar lleno de agua; el filtro no debe funcionar en seco. Nunca coloque el filtro dentro del acuario ni directamente en el agua.

Advertencia: el filtro solo puede utilizarse para un acuario.

Todas las conexiones eléctricas deben mantenerse secas. Asegúrese de que el agua no fluya por el cable de alimentación hacia el enchufe. Colocar el cable en forma de U evitará que el agua entre en la toma de corriente.



INSTALACIÓN PASO A PASO

1. Desembale el filtro y los accesorios y compruebe que el contenido de la caja coincide con la descripción del embalaje. Libere con cuidado los 4 clips de sujeción de la tapa (Imagen 1) y, a continuación, retire suavemente la tapa principal del cuerpo del filtro (Imagen 2).
2. Retire las esponjas del filtro y saque las distintas capas del material filtrante una por una utilizando los soportes. Todos los filtros Aqua Nova incluyen material filtrante. Enjuague el material filtrante con agua limpia (Imagen 3). También se recomienda lavar con agua tibia los cestos del material filtrante y el recipiente del filtro. Asegúrese de que el tubo de flujo esté limpio (Imagen 4).
3. Coloque nuevamente todas las capas del material filtrante dentro del cuerpo del filtro. Asegúrese de que la capa inferior esté correctamente asentada en los marcos de soporte situados en la parte inferior del recipiente. Compruebe que los cestos del filtro estén correctamente colocados y alineados con el tubo de flujo (Imagen 5).
4. Vuelva a montar la tapa principal en el cuerpo del filtro de modo que encaje correctamente con el tubo de flujo. Asegure la tapa con los clips de bloqueo.
5. Coloque el filtro por debajo del acuario (Imagen 8). Ajuste la longitud de las mangueras necesarias para conectar el filtro al acuario. La manguera de entrada (IN) debe conectarse a la válvula de entrada, y la manguera de salida debe conectarse a la válvula de salida (OUT) (Imagen 7). Las mangueras no deben estar retorcidas ni dobladas.
6. Coloque el colador protector en el tubo de entrada (Imagen 9). Fije el tubo al cristal del acuario mediante ventosas. Conecte el tubo de salida al difusor de agua y fíjelo al cristal del acuario con ventosas (Imagen 10). Asegúrese de que el difusor de agua esté correctamente conectado (uno de los extremos del difusor está cerrado). El difusor de agua puede situarse por encima o por debajo del nivel del agua.
7. Puesta en marcha del filtro. Una vez que todo esté conectado, puede proceder a llenar el filtro con agua. Es muy importante no poner en funcionamiento el filtro si no está completamente lleno de agua. Después de colocar la tapa, presione repetidamente el cebador de la bomba Aqua Nova (Imagen 11) hasta que el filtro se llene completamente de agua. Tras el llenado, espere un minuto antes de poner el filtro en funcionamiento. Encienda el filtro. Para comprobar que el filtro funciona correctamente, observe el tubo de salida con el difusor de agua, compruebe el flujo de agua y asegúrese de que no haya aire visible en las mangueras.

Mantenimiento

El mantenimiento depende de los métodos de alimentación y de las especies de peces que habitan en el acuario. Como norma general, el impulsor, el material filtrante y el recipiente del filtro deben limpiarse, en promedio, cada 1-2 meses. Para la limpieza, utilice agua del acuario con el fin de no destruir las bacterias beneficiosas responsables de la filtración biológica del filtro. Una vez al año deben sustituirse el impulsor del filtro, las juntas de la bomba, las juntas de las válvulas (o las válvulas completas) y las juntas del cabezal del filtro. El material filtrante debe sustituirse cada pocos meses. Para obtener los mejores resultados de filtración, se recomienda utilizar conjuntos de material filtrante Aqua Nova.

¡IMPORTANTE!

Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión. La combinación de agua y electricidad constituye un peligro especial para la salud.

Инструкция по установке фильтров серии NCF

Благодарим вас за покупку фильтра Aqua Nova серии NCF. Ниже приведены инструкции по правильной установке изделия в ваш аквариум, а также по его обслуживанию.

Меры безопасности:

Перед запуском фильтра внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Фильтр предназначен исключительно для аквариумного использования и только в закрытых помещениях. Температура фильтруемой воды не должна превышать 35 °С. Перед выполнением любых работ по обслуживанию фильтра (чистка, замена ротора) необходимо отключить устройство от электросети. Сочетание воды и электричества представляет особую опасность для здоровья. Не используйте фильтр при наличии видимых механических повреждений (например, трещин). Запрещается вносить изменения в конструкцию фильтра, а также выполнять ремонт или замену электрических кабелей. Во время работы фильтр должен быть заполнен водой; запрещается эксплуатация фильтра «всухую». Никогда не помещайте фильтр внутрь аквариума или непосредственно в воду.

Внимание: фильтр может обслуживать только один аквариум.

Все электрические соединения должны быть сухими! Убедитесь, что вода не стекает по кабелю питания в электрическую розетку. Прокладка кабеля в форме буквы «U» предотвращает попадание воды в розетку.



УСТАНОВКА ШАГ ЗА ШАГОМ

1. Распакуйте фильтр и аксессуары и убедитесь, что содержимое упаковки соответствует описанию на коробке. Осторожно отстегните 4 фиксатора крышки (Рис. 1), затем аккуратно снимите основную крышку корпуса фильтра (Рис. 2).
2. Удалите губки из фильтра и поочередно извлеките слои фильтрующего материала, используя ручки. Все фильтры Aqua Nova комплектуются фильтрующим материалом. Промойте фильтрующий материал чистой водой (Рис. 3). Также рекомендуется промыть теплой водой корзины для фильтрующего материала и корпус фильтра. Убедитесь, что проточная трубка чистая (Рис. 4).
3. Поместите все слои фильтрующего материала обратно в корпус фильтра. Убедитесь, что нижний слой правильно установлен в опорных рамках, расположенных в нижней части корпуса. Проверьте, что корзины фильтра правильно установлены и выровнены относительно проточной трубки (Рис. 5).
4. Установите основную крышку обратно на корпус фильтра так, чтобы она правильно совмещалась с проточной трубкой. Зафиксируйте крышку с помощью защелок.
5. Разместите фильтр ниже уровня аквариума (Рис. 8). Отрегулируйте длину шлангов, необходимых для подключения фильтра к аквариуму. Впускной шланг (IN) должен быть подключен к впускному клапану, а выпускной шланг — к выпускному клапану (OUT) (Рис. 7). Шланги не должны быть перекручены или перегнуты.
6. Установите защитную сетку на впускную трубку (Рис. 9). С помощью присосок закрепите трубку на стекле аквариума. Подключите выпускную трубку к распылителю воды и закрепите ее на стекле аквариума с помощью присосок (Рис. 10). Убедитесь, что распылитель воды подключен правильно (один конец распылителя закрыт). Распылитель может располагаться выше или ниже уровня воды.
7. Запуск фильтра. После подключения всех компонентов можно приступить к заполнению фильтра водой. Очень важно не включать фильтр, если он не заполнен водой полностью. После установки крышки многократно нажмите на насосный поршень Aqua Nova (Рис. 11), пока фильтр полностью не заполнится водой. После заполнения подождите одну минуту перед включением фильтра. Включите фильтр. Чтобы проверить правильность работы фильтра, наблюдайте за выпускной трубкой с распылителем, проверьте поток воды и убедитесь, что в шлангах отсутствует воздух.

Обслуживание

Периодичность обслуживания зависит от способов кормления и видов рыб, содержащихся в аквариуме. В стандартных условиях ротор, фильтрующий материал и корпус фильтра следует очищать в среднем каждые 1–2 месяца. Для очистки рекомендуется использовать воду из аквариума, чтобы не уничтожить полезные бактерии, отвечающие за биологическую фильтрацию. Один раз в год необходимо заменить ротор фильтра, уплотнения насоса, уплотнения клапанов (или клапаны целиком), а также уплотнения головки фильтра. Фильтрующий материал следует заменять каждые несколько месяцев. Для достижения наилучших результатов фильтрации рекомендуется использовать комплекты фильтрующих материалов Aqua Nova.

ВАЖНО!

Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями либо с недостаточным опытом и знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим риски. Детям запрещается играть с оборудованием. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра. Сочетание воды и электричества представляет особую опасность для здоровья.

Manuale di installazione dei filtri della serie NCF

Grazie per aver acquistato un filtro Aqua Nova della serie NCF. Di seguito sono riportate le istruzioni per la corretta installazione del prodotto nel vostro acquario e per la sua manutenzione.

Avvertenze di sicurezza:

Prima di avviare il filtro, leggere attentamente il presente manuale.

Il filtro deve essere utilizzato esclusivamente per scopi acquariologici e solo in ambienti interni. La temperatura dell'acqua filtrata non deve superare i 35 °C. Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione del filtro (pulizia, sostituzione del rotore), scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. La combinazione di acqua ed elettricità rappresenta un pericolo particolare per la salute. Non utilizzare il filtro in presenza di danni meccanici visibili (ad es. crepe). Sono vietate modifiche al filtro, così come la riparazione o la sostituzione dei cavi elettrici. Durante il funzionamento, il filtro deve essere riempito d'acqua; il filtro non deve funzionare a secco. Non inserire mai il filtro all'interno dell'acquario né direttamente nell'acqua.

Attenzione: il filtro può servire un solo acquario.

Tutti i collegamenti elettrici devono essere asciutti! Assicurarsi che l'acqua non scorra lungo il cavo di alimentazione fino alla presa di corrente. La disposizione del cavo a forma di U impedisce all'acqua di entrare nella presa.



INSTALLAZIONE PASSO PER PASSO

1. Disimballare il filtro e gli accessori e verificare che il contenuto della confezione corrisponda alla descrizione sull'imballaggio. Sganciare con cautela i 4 fermagli del coperchio (Figura 1), quindi rimuovere delicatamente il coperchio principale del corpo del filtro (Figura 2).
2. Rimuovere le spugne dal filtro ed estrarre singolarmente gli strati del materiale filtrante utilizzando le maniglie. Tutti i filtri Aqua Nova sono dotati di materiale filtrante. Sciacquare il materiale filtrante con acqua pulita (Figura 3). Si consiglia inoltre di lavare con acqua tiepida i cestelli del materiale filtrante e il corpo del filtro. Assicurarsi che il tubo di flusso sia pulito (Figura 4).
3. Riposizionare tutti gli strati del materiale filtrante all'interno del corpo del filtro. Assicurarsi che lo strato inferiore sia correttamente posizionato nei telai di supporto situati nella parte inferiore del contenitore. Verificare che i cestelli del filtro siano correttamente posizionati e allineati con il tubo di flusso (Figura 5).
4. Rimontare il coperchio principale sul corpo del filtro in modo che si adatti correttamente al tubo di flusso. Fissare il coperchio utilizzando i fermagli di sicurezza.
5. Posizionare il filtro al di sotto dell'acquario (Figura 8). Regolare la lunghezza dei tubi necessari per collegare il filtro all'acquario. Il tubo di ingresso (IN) deve essere collegato alla valvola di ingresso, mentre il tubo di uscita deve essere collegato alla valvola di uscita (OUT) (Figura 7). I tubi non devono essere attorcigliati né piegati.
6. Applicare il filtro di protezione al tubo di ingresso (Figura 9). Fissare il tubo al vetro dell'acquario mediante le ventose. Collegare il tubo di uscita al diffusore d'acqua e fissarlo al vetro dell'acquario con le ventose (Figura 10). Assicurarsi che il diffusore d'acqua sia collegato correttamente (un'estremità del diffusore è chiusa). Il diffusore d'acqua può essere posizionato sopra o sotto il livello dell'acqua.
7. Avviamento del filtro. Una volta collegati tutti i componenti, è possibile riempire il filtro con acqua. È molto importante non avviare il filtro se non è completamente riempito d'acqua. Dopo aver montato il coperchio, premere ripetutamente il pistone della pompa Aqua Nova (Figura 11) fino a quando il filtro non sarà completamente pieno d'acqua. Dopo il riempimento, attendere un minuto prima di avviare il filtro. Accendere il filtro. Per verificare il corretto funzionamento del filtro, osservare il tubo di uscita con il diffusore d'acqua, controllare il flusso dell'acqua e assicurarsi che non vi sia aria visibile nei tubi.

Manutenzione

La manutenzione dipende dai metodi di alimentazione e dalle specie di pesci presenti nell'acquario. In condizioni standard, il rotore, il materiale filtrante e il corpo del filtro devono essere puliti in media ogni 1-2 mesi. Per la pulizia, utilizzare acqua dell'acquario per non eliminare i batteri benefici responsabili della filtrazione biologica del filtro. Una volta all'anno è necessario sostituire il rotore del filtro, le guarnizioni della pompa, le guarnizioni delle valvole (o le valvole complete) e le guarnizioni della testa del filtro. Il materiale filtrante deve essere sostituito ogni pochi mesi. Per ottenere i migliori risultati di filtrazione, si consiglia l'utilizzo dei set di materiale filtrante Aqua Nova.

IMPORTANTE!

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche o mentali ridotte o con scarsa esperienza e conoscenza, purché siano supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. La combinazione di acqua ed elettricità rappresenta un pericolo particolare per la salute.

Instalační návod pro filtry řady NCF

Děkujeme vám za zakoupení filtru Aqua Nova řady NCF. Níže naleznete pokyny pro správnou instalaci výrobku do vašeho akvária a jeho údržbu.

Bezpečnostní pokyny:

Před uvedením filtru do provozu si pečlivě přečtěte tento návod.

Filtr smí být používán výhradně pro akvarijní účely a pouze v uzavřených prostorách. Teplota filtrované vody nesmí překročit 35 °C. Před prováděním jakékoli údržby filtru (čištění, výměna rotoru) je nutné odpojit zařízení od elektrické sítě. Kombinace vody a elektřiny představuje zvláštní zdravotní riziko. Nepoužívejte filtr, pokud jsou patrná viditelná mechanická poškození (např. praskliny). Jakékoli úpravy filtru, stejně jako opravy nebo výměna elektrických kabelů, jsou zakázány. Během provozu musí být filtr naplněn vodou; filtr nesmí běžet nasucho. Nikdy nevkládějte filtr do akvária ani přímo do vody.

Upozornění: filtr smí obsluhovat pouze jedno akvárium.

Všechna elektrická připojení musí být suchá! Ujistěte se, že voda nestéká po napájecím kabelu do elektrické zásuvky. Uspořádání kabelu do tvaru písmene U zabrání vniknutí vody do zásuvky.



INSTALACE KROK ZA KROKEM

1. Vybalte filtr a příslušenství a zkontrolujte, zda obsah balení odpovídá popisu na obalu. Opatrně uvolněte 4 zajišťovací spony víka (Obrázek 1) a poté jemně sejměte hlavní víko filtrační nádoby (Obrázek 2).
2. Vyjměte houby z filtru a postupně vyjměte jednotlivé vrstvy filtrační hmoty pomocí úchytlů. Všechny filtry Aqua Nova jsou vybaveny filtrační hmotou. Opláchněte filtrační hmotu čistou vodou (Obrázek 3). Doporučuje se také omýt teplou vodou koše na filtrační hmotu a filtrační nádobu. Ujistěte se, že průtoková trubka je čistá (Obrázek 4).
3. Vraťte všechny vrstvy filtrační hmoty zpět do filtrační nádoby. Ujistěte se, že spodní vrstva je správně umístěna v podpěrných rámech nacházejících se ve spodní části nádoby. Zkontrolujte, zda jsou filtrační koše správně usazeny a zarovnané vůči průtokové trubce (Obrázek 5).
4. Znovu namontujte hlavní víko na filtrační nádobu tak, aby správně dosedalo na průtokovou trubku. Zajistěte víko pomocí zajišťovacích spon.
5. Umístěte filtr pod akvárium (Obrázek 8). Upravte délku hadic potřebných k připojení filtru k akváriu. Vstupní hadice (IN) musí být připojena ke vstupnímu ventilu a výstupní hadice k výstupnímu ventilu (OUT) (Obrázek 7). Hadice nesmí být zkroucené ani zalomené.
6. Nasad'te ochranné sítko na vstupní trubku (Obrázek 9). Pomocí přísavek připevněte trubku ke sklu akvária. Připojte výstupní trubku k rozstřikovací rampě a upevněte ji ke sklu akvária pomocí přísavek (Obrázek 10). Ujistěte se, že rozstřikovací rampa je správně připojena (jeden konec rampy je uzavřen). Rozstřikovací rampa může být umístěna nad nebo pod hladinou vody.
7. Uvedení filtru do provozu. Jakmile jsou všechny komponenty připojeny, můžete filtr naplnit vodou. Je velmi důležité nespouštět filtr, pokud není zcela naplněn vodou. Po nasazení víka opakovaně stiskněte pumpovací píst filtru Aqua Nova (Obrázek 11), dokud nebude filtr zcela naplněn vodou. Po naplnění vyčkejte jednu minutu, než filtr zapnete. Zapněte filtr. Pro kontrolu správné funkce filtru sledujte výstupní trubku s rozstřikovací rampou, zkontrolujte průtok vody a ujistěte se, že v hadicích není viditelný vzduch.

Údržba

Údržba závisí na způsobu krmení a druzích ryb chovaných v akváriu. Za standardních podmínek by měl být rotor, filtrační hmotu a filtrační nádoba čištěny v průměru každé 1–2 měsíce. K čištění používejte akvarijní vodu, aby nedošlo k usmrcení prospěšných bakterií odpovědných za biologickou filtraci. Jednou ročně je nutné vyměnit rotor filtru, těsnění čerpadla, těsnění ventilů (nebo celé ventily) a těsnění hlavy filtru. Filtrační hmotu by měla být vyměňována každých několik měsíců. Pro dosažení nejlepších výsledků filtrace se doporučuje použití sad filtrační hmoty Aqua Nova.

DŮLEŽITÉ!

Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumějí souvisejícím rizikům. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Kombinace vody a elektřiny představuje zvláštní zdravotní riziko.

Inšalačný návod pre filtre série NCF

Ďakujeme vám za zakúpenie filtra Aqua Nova série NCF. Nižšie nájdete pokyny pre správnu inštaláciu výrobku vo vašom akváriu a jeho údržbu.

Bezpečnostné pokyny:

Pred uvedením filtra do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod.

Filter je určený výhradne na akvaristické účely a len na použitie v interiéri. Teplota filtrovanej vody nesmie presiahnuť 35 °C. Pred vykonaním akejkoľvek údržby filtra (čistenie, výmena rotora) je potrebné odpojiť zariadenie od elektrickej siete. Kombinácia vody a elektriny predstavuje osobitné zdravotné riziko. Filter nepoužívajte, ak sú viditeľné mechanické poškodenia (napr. praskliny). Úpravy filtra, ako aj opravy alebo výmena elektrických káblov, sú zakázané. Počas prevádzky musí byť filter naplnený vodou; filter nesmie bežať nasucho. Filter nikdy nevkladajte do akvária ani priamo do vody.

Upozornenie: filter môže obsluhovať iba jedno akvárium.

Všetky elektrické pripojenia musia byť suché! Uistite sa, že voda nesteká po napájacom kábli do elektrickej zásuvky. Uloženie kábla do tvaru písmena U zabráni vniknutiu vody do zásuvky.



INŠTALÁCIA KROK ZA KROKOM

1. Vybal'te filter a príslušenstvo a skontrolujte, či obsah balenia zodpovedá popisu na obale. Opatrne uvoľnite 4 upevňovacie spony veka (Obrázok 1) a následne jemne odstráňte hlavné veko filtračnej nádoby (Obrázok 2).
2. Vyberte hubky z filtra a postupne vyberte jednotlivé vrstvy filtračnej hmoty pomocou úchyto. Všetky filtre Aqua Nova sú vybavené filtračnou hmotou. Opláchnite filtračnú hmotu čistou vodou (Obrázok 3). Odporúča sa tiež umyť teplou vodou košíky filtračnej hmoty a filtračnú nádobu. Uistite sa, že prietoková trubica je čistá (Obrázok 4).
3. Vložte všetky vrstvy filtračnej hmoty späť do filtračnej nádoby. Uistite sa, že spodná vrstva je správne uložená v podporných rámoch nachádzajúcich sa v spodnej časti nádoby. Skontrolujte, či sú filtračné košíky správne usadené a zarovnané voči prietokovej trubici (Obrázok 5).
4. Znovu namontujte hlavné veko na filtračnú nádobu tak, aby správne dosadalo na prietokovú trubicu. Zabezpečte veko pomocou upevňovacích spôn.
5. Umiestnite filter pod akvárium (Obrázok 8). Nastavte dĺžku hadíc potrebných na pripojenie filtra k akváriu. Vstupná hadica (IN) musí byť pripojená k vstupnému ventilu a výstupná hadica k výstupnému ventilu (OUT) (Obrázok 7). Hadice nesmú byť skrútené ani zalomené.
6. Nasad'te ochranné sitko na vstupnú trubicu (Obrázok 9). Pomocou prísaviek upevnite trubicu k sklu akvária. Pripojte výstupnú trubicu k rozstrekovacej rampe a upevnite ju k sklu akvária pomocou prísaviek (Obrázok 10). Uistite sa, že rozstrekovacia rampa je správne pripojená (jeden koniec rampy je uzavretý). Rozstrekovacia rampa môže byť umiestnená nad alebo pod hladinou vody.
7. Uvedenie filtra do prevádzky. Po pripojení všetkých komponentov môžete filter naplniť vodou. Je veľmi dôležité nespúšťať filter, pokiaľ nie je úplne naplnený vodou. Po nasadení veka opakovane stláčajte pumповací piest filtra Aqua Nova (Obrázok 11), kým sa filter úplne nenaplní vodou. Po naplnení počkajte jednu minútu, kým filter zapnete. Zapnite filter. Na kontrolu správnej funkcie filtra sledujte výstupnú trubicu s rozstrekovacou rampou, skontrolujte prietok vody a uistite sa, že v hadiciach nie je viditeľný vzduch.

Údržba

Údržba závisí od spôsobu krmenia a druhov rýb chovaných v akváriu. Za štandardných podmienok by sa mal rotor, filtračná hmot a filtračná nádob čistiť v priemere každých 1–2 mesiacov. Na čistenie používajte akvarijnú vodu, aby ste nezničili prospešné baktérie zodpovedné za biologickú filtráciu filtra. Raz ročne je potrebné vymeniť rotor filtra, tesnenia čerpadla, tesnenia ventilov (alebo celé ventily) a tesnenia hlavy filtra. Filtračnú hmotu je potrebné vymieňať každých niekoľko mesiacov. Na dosiahnutie najlepších výsledkov filtrácie sa odporúča používať sady filtračných hmôt Aqua Nova.

DÔLEŽITÉ!

Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Kombinácia vody a elektriny predstavuje osobitné zdravotné riziko.

NCF serijos filtrų montavimo instrukcija

Dėkojame, kad įsigijote „Aqua Nova“ NCF serijos filtrą. Žemiau pateikiamos gaminio teisingo montavimo jūsų akvariume bei priežiūros instrukcijos.

Saugos nurodymai:

Prieš pradėdami naudoti filtrą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.

Filtrą skirtas naudoti tik akvariumams ir tik uždaroje patalpose. Filtruojamo vandens temperatūra neturi viršyti 35 °C. Prieš atliekant bet kokius filtro priežiūros darbus (valymą, rotoriaus keitimą), būtina atjungti įrenginį nuo elektros tinklo. Vandens ir elektros derinys kelia ypatingą pavojų sveikatai. Nenaudokite filtro, jei matomi mechaniniai pažeidimai (pvz., įtrūkimai). Draudžiama modifikuoti filtrą, taip pat taisyti ar keisti elektros laidus. Veikimo metu filtrą turi būti užpildytas vandeniu; filtrą negali veikti sausas. Niekada nedėkite filtro į akvariumą ar tiesiogiai į vandenį.

Dėmesio: filtrą gali aptarnauti tik vieną akvariumą.

Visos elektros jungtys turi būti sausas! Įsitinkite, kad vanduo nenuteka elektros laidu į elektros lizdą. Laido išdėstymas U forma apsaugo nuo vandens patekimo į elektros lizdą.



MONTAVIMAS ŽINGSNIS PO ŽINGSNIO

1. Išpakuokite filtrą ir priedus bei patikrinkite, ar pakuotės turinys atitinka aprašymą ant dėžutės. Atsargiai atkabinkite 4 dangčio fiksatorius (1 pav.), tada švelniai nuimkite pagrindinį filtro indo dangtį (2 pav.).
2. Išimkite kempines iš filtro ir po vieną ištraukite filtravimo terpės sluoksnius, naudodami rankenas. Visi „Aqua Nova“ filtrai turi filtravimo terpę. Išskalaukite filtravimo terpę švariu vandeniu (3 pav.). Taip pat rekomenduojama šiltu vandeniu išplauti filtravimo terpės krepšelius ir filtro indą. Įsitinkite, kad srauto vamzdelis yra švarus (4 pav.).
3. Įdėkite visus filtravimo terpės sluoksnius atgal į filtro indą. Įsitinkite, kad apatinis sluoksnis teisingai įdėtas į atraminius rėmus, esančius indo apačioje. Patikrinkite, ar filtro krepšeliai teisingai įstatyti ir sulygiuoti su srauto vamzdeliu (5 pav.).
4. Vėl uždėkite pagrindinį dangtį ant filtro indo taip, kad jis tinkamai atitiktų srauto vamzdelį. Užfiksuokite dangtį apsauginiais fiksatoriais.
5. Pastatykite filtrą žemiau akvariumo (8 pav.). Sureguliuokite žarnų ilgį, reikalingą filtro prijungimui prie akvariumo. Įleidimo žarna (IN) turi būti prijungta prie įleidimo vožtuvo, o išleidimo žarna – prie išleidimo vožtuvo (OUT) (7 pav.). Žarnos neturi būti susuktos ar užlenktos.
6. Uždėkite apsauginį sietelį ant įleidimo vamzdelio (9 pav.). Naudodami siurbtukus pritvirtinkite vamzdelį prie akvariumo stiklo. Prijunkite išleidimo vamzdelį prie vandens sklaidytuvo ir pritvirtinkite jį prie akvariumo stiklo siurbtukais (10 pav.). Įsitinkite, kad vandens sklaidytuvas prijungtas teisingai (vienas sklaidytuvo galas yra uždarytas). Vandens sklaidytuvai gali būti virš arba žemiau vandens lygio.
7. Filtro paleidimas. Kai visi komponentai prijungti, galite pradėti pildyti filtrą vandeniu. Labai svarbu neįjungti filtro, jei jis nėra visiškai užpildytas vandeniu. Uždėję dangtį, kelis kartus paspauskite „Aqua Nova“ pompos stūmoklį (11 pav.), kol filtrą bus visiškai pripildytas vandens. Po užpildymo palaukite vieną minutę prieš įjungdami filtrą. Įjunkite filtrą. Norėdami patikrinti, ar filtrą veikia tinkamai, stebėkite išleidimo vamzdelį su vandens sklaidytuvu, patikrinkite vandens srautą ir įsitinkite, kad žarnose nėra matomo oro.

Priežiūra

Priežiūra priklauso nuo šėrimo metodų ir akvariume gyvenančių žuvų rūšių. Standartiškai rotorius, filtravimo terpę ir filtro indą reikėtų valyti vidutiniškai kas 1–2 mėnesius. Valymui naudokite akvariumo vandenį, kad nebūtų sunaikintos naudingos bakterijos, atsakingos už biologinę filtraciją. Kartą per metus būtina pakeisti filtro rotorius, pompos sandariklius, vožtuvų sandariklius (arba visus vožtuvus) ir filtro galvutės sandariklius. Filtravimo terpę reikia keisti kas kelis mėnesius. Norint pasiekti geriausių filtravimo rezultatų, rekomenduojama naudoti „Aqua Nova“ filtravimo terpės rinkinius.

SVARBU!

Šį įrenginį gali naudoti ne jaunesni nei 8 metų vaikai bei asmenys su sumažėjusiais fiziniais ar protiniais gebėjimais arba stokojančios patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti apie saugų įrenginio naudojimą ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Valymo ir priežiūros darbų vaikai be priežiūros atlikti negali. Vandens ir elektros derinys kelia ypatingą pavojų sveikatai.

NCF sērijas filtru uzstādīšanas instrukcija

Pateiciamies par „Aqua Nova” NCF sērijas filtra iegādi. Zemāk ir sniegti norādījumi pareizai izstrādājuma uzstādīšanai jūsu akvārijā, kā arī tā apkopei.

Drošības norādījumi:

Pirms filtra lietošanas uzsākšanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.

Filtrs paredzēts lietošanai tikai akvārijā vajadzībām un tikai iekšējās. Filtrējamā ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C. Pirms jebkādu filtra apkopes darbu veikšanas (tīrīšana, rotora nomaina) ierīce jāatvieno no elektrotīkla. Ūdens un elektrības kombinācija rada īpašu apdraudējumu veselībai. Nelietojiet filtru, ja ir redzami mehāniski bojājumi (piemēram, plaisas). Filtra pārveidošana, kā arī elektrisko vadu remonts vai nomaina ir aizliegta. Darbības laikā filtram jābūt piepildītam ar ūdeni; filtrs nedrīkst darboties sausā režīmā. Nekad neievietojiet filtru akvārijā vai tieši ūdenī.

Uzmanību: filtrs paredzēts tikai viena akvārija apkalpošanai.

Vsiem elektriskajiem savienojumiem jābūt sausiem! Pārliedziniet, ka ūdens netek pa barošanas kabeli uz elektrisko kontaktligzdu. Kabeļa izkārtojums U veida formā novērš ūdens iekļūšanu kontaktligzdā.



UZSTĀDĪŠANA SOLI PA SOLIM

1. Izpakoiet filtru un piederumus un pārbaudiet, vai iepakojuma saturs atbilst aprakstam uz iepakojuma. Uzmanīgi atvienojiet 4 vāka fiksatorus (Attēls 1), pēc tam saudzīgi noņemiet filtra korpusa galveno vāku (Attēls 2).
2. Izņemiet sūkļus no filtra un pa vienam izņemiet filtrējošās masas slāņus, izmantojot rokturus. Visi „Aqua Nova” filtri ir aprīkoti ar filtrējošo masu. Noskalojiet filtrējošo masu ar tīru ūdeni (Attēls 3). Ieteicams arī ar siltu ūdeni izmazgāt filtrējošās masas grozus un filtra korpusu. Pārliedziniet, ka plūsmas caurule ir tīra (Attēls 4).
3. Ievietojiet visus filtrējošās masas slāņus atpakaļ filtra korpusā. Pārliedziniet, ka apakšējais slānis ir pareizi ievietots atbalsta rāmjos, kas atrodas korpusa apakšdaļā. Pārbaudiet, vai filtra grozi ir pareizi novietoti un izlīdzināti attiecībā pret plūsmas cauruli (Attēls 5).
4. Atkārtoti uzstādiet galveno vāku uz filtra korpusa tā, lai tas pareizi piegulētu plūsmas caurulei. Nostipriniet vāku ar drošības fiksatoriem.
5. Novietojiet filtru zem akvārija (Attēls 8). Pielāgojiet šļūtenes garumu, kas nepieciešams filtra pievienošanai akvārijam. Ieplūdes šļūtene (IN) jāpievieno ieplūdes vārstam, bet izplūdes šļūtene — izplūdes vārstam (OUT) (Attēls 7). Šļūtenes nedrīkst būt savitas vai saliekas.
6. Uzstādiet aizsargsietu uz ieplūdes caurules (Attēls 9). Ar piesūcekņiem piestipriniet cauruli pie akvārija stikla. Pievienojiet izplūdes cauruli ūdens izkliedētājam un piestipriniet to pie akvārija stikla ar piesūcekņiem (Attēls 10). Pārliedziniet, ka ūdens izkliedētājs ir pareizi pievienots (viens izkliedētāja gals ir aizvērts). Ūdens izkliedētāju var novietot virs vai zem ūdens līmeņa.
7. Filtra palaišana. Kad visi komponenti ir pievienoti, varat uzsākt filtra piepildīšanu ar ūdeni. Ir ļoti svarīgi neieslēgt filtru, ja tas nav pilnībā piepildīts ar ūdeni. Pēc vāka uzlikšanas atkārtoti nospiediet „Aqua Nova” sūkņa virzuli (Attēls 11), līdz filtrs ir pilnībā piepildīts ar ūdeni. Pēc piepildīšanas nogaidiet vienu minūti pirms filtra ieslēgšanas. Ieslēdziet filtru. Lai pārbaudītu, vai filtrs darbojas pareizi, novērojiet izplūdes cauruli ar ūdens izkliedētāju, pārbaudiet ūdens plūsmu un pārliedziniet, ka šļūtenēs nav redzama gaisa.

Apkope

Apkope ir atkarīga no barošanas metodēm un akvārijā dzīvojošo zivju sugām. Standarta apstākļos rotoru, filtrējošo masu un filtra korpusu ieteicams tīrīt vidēji ik pēc 1–2 mēnešiem. Tīrīšanai izmantojiet akvārija ūdeni, lai neiznīcinātu labvēlīgās baktērijas, kas atbild par bioloģisko filtrāciju. Reizi gadā nepieciešams nomainīt filtra rotoru, sūkņa blīves, vārstu blīves (vai visus vārstus) un filtra galvas blīves. Filtrējošā masa jānomaina ik pēc dažiem mēnešiem. Labāko filtrācijas rezultātu sasniegšanai ieteicams izmantot „Aqua Nova” filtrējošās masas kompleksus.

SVARĪGI!

Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai sniegtas instrukcijas par drošu ierīces lietošanu un ir izprasti ar to saistītie riski. Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības. Ūdens un elektrības kombinācija rada īpašu apdraudējumu veselībai.

NCF-seeria filtrite paigaldusjuhend

Täname teid Aqua Nova NCF-seeria filtri ostmise eest. Allpool on toodud juhised toote korrektseks paigaldamiseks teie akvaariumisse ning selle hooldamiseks.

Ohutusjuhised:

Enne filtri kasutuselevõttu tutvuge hoolikalt käesoleva juhendiga.

Filter on ette nähtud kasutamiseks ainult akvaariumide jaoks ja üksnes siseruumides. Filtreeritava vee temperatuur ei tohi ületada 35 °C. Enne filtri hooldustööd (puhastamine, rootori vahetamine) tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada. Vee ja elektri kombinatsioon kujutab endast erilist ohtu tervisele. Ärge kasutage filtrit, kui sellel on nähtavad mehaanilised kahjustused (nt praod). Filtri ümbertegemine ning elektrijuhtmete parandamine või vahetamine on keelatud. Töö ajal peab filter olema veega täidetud; filter ei tohi töötada kuival. Ärge kunagi asetage filtrit akvaariumi sisse ega otse vette.

Hoiatus: filter on mõeldud kasutamiseks ainult ühe akvaariumi jaoks.

Kõik elektriühendused peavad olema kuivad! Veenduge, et vesi ei voolaks mööda toitejuhet pistikupessa. Toitejuhtme paigutamine U-kujuliselt takistab vee sattumist pistikupessa.



PAIGALDUS SAMM-SAMMULT

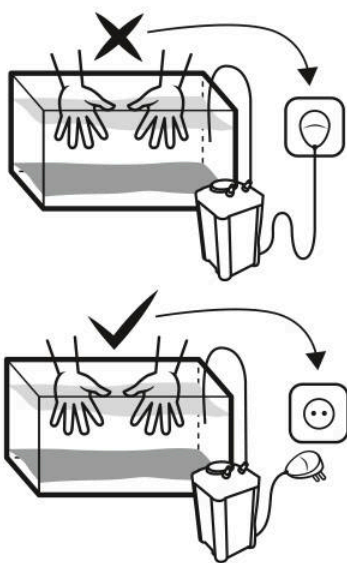
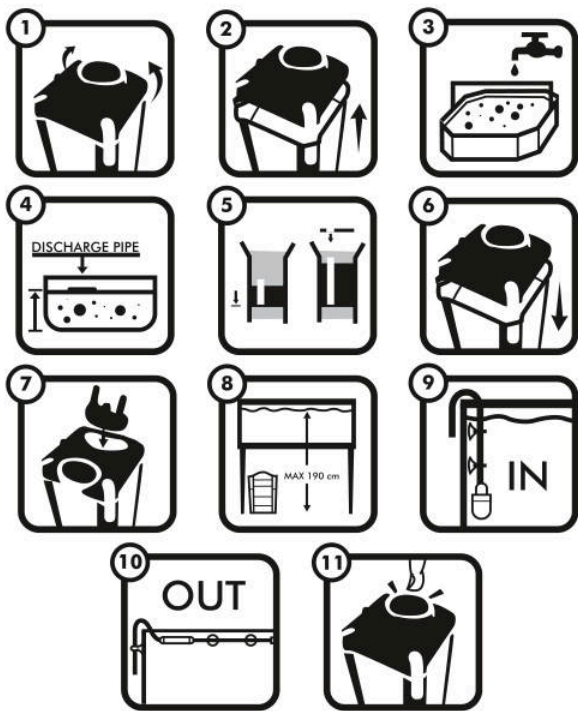
1. Pakkige filter ja tarvikud lahti ning kontrollige, kas pakendi sisu vastab karbil toodud kirjeldusele. Vabastage ettevaatlikult 4 kaane kinnitusklaamrit (Joonis 1) ja eemaldage seejärel õrnalt filtri põhikaas (Joonis 2).
2. Eemaldage filtrist käsna ning võtke filtrikandja kihid ükshaaval välja, kasutades käepidemeid. Kõik Aqua Nova filtrid on varustatud filtrikandjaga. Loputage filtrikandjat puhta veega (Joonis 3). Samuti on soovitatav pesta filtrikandja korve ja filtri korpust sooja veega. Veenduge, et voolutoru on puhas (Joonis 4).
3. Asetage kõik filtrikandja kihid tagasi filtri korpusesse. Veenduge, et alumine kiht on õigesti paigutatud korpuse põhjas asuvatesse tugiraamidesse. Kontrollige, et filtrikorvid on õigesti paigaldatud ja joondatud voolutoruga (Joonis 5).
4. Paigaldage filtri põhikaas uuesti filtri korpusele nii, et see sobituks õigesti voolutoruga. Kinnitage kaas lukustusklambritega.
5. Asetage filter akvaariumist madalamale (Joonis 8). Reguleerige voolikute pikkust, mis on vajalikud filtri ühendamiseks akvaariumiga. Sisselaskevoolik (IN) tuleb ühendada sisselaskeventiiliga ning väljalaskevoolik väljalaskeventiiliga (OUT) (Joonis 7). Voolikud ei tohi olla keerdus ega murdunud.
6. Paigaldage kaitsevõrk sisselasketorule (Joonis 9). Kinnitage toru iminappade abil akvaariumi klaasi külge. Ühendage väljalasketoru veepihustiga ning kinnitage see iminappade abil akvaariumi klaasile (Joonis 10). Veenduge, et veepihusti on õigesti ühendatud (üks pihusti ots on suletud). Veepihusti võib paikneda vee tasemest kõrgemal või madalamal.
7. Filtri käivitamine. Kui kõik komponendid on ühendatud, võite alustada filtri veega täitmist. On väga oluline mitte käivitada filtrit, kui see ei ole täielikult veega täidetud. Pärast kaane paigaldamist vajutage korduvalt Aqua Nova pumba kolbi (Joonis 11), kuni filter on täielikult veega täidetud. Pärast täitmist oodake üks minut enne filtri sisselülitamist. Lülitage filter sisse. Filtri korrektse töö kontrollimiseks jälgige väljalasketoru koos veepihustiga, kontrollige veevoolu ja veenduge, et voolikutest ei ole nähtavat õhku.

Hooldus

Hooldus sõltub söötmismeetoditest ja akvaariumis elavate kalade liikidest. Tavapäraselt tuleb rootorit, filtrikandjat ja filtri korpust puhastada keskmiselt iga 1–2 kuu järel. Puhastamiseks kasutage akvaariumi vett, et mitte hävitada kasulikke baktereid, mis vastutavad filtri bioloogilise filtreerimise eest. Kord aastas tuleb vahetada filtri rootor, pumba tihendid, ventiilide tihendid (või terved ventiilid) ning filtri pea tihendid. Filtrikandjat tuleb vahetada iga paari kuu tagant. Parimate filtreerimistulemuste saavutamiseks on soovitatav kasutada Aqua Nova filtrikandja komplekte.

TÄHTIS!

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning isikud, kellel on piiratud füüsilised või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, tingimusel et neid juhendatakse või jälgitakse ning nad mõistavad seadme kasutamisega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja hooldust ei tohi lapsed teha järelevalveta. Vee ja elektri kombinatsioon kujutab endast erilist ohtu tervisele.



NCF

nazwa urządzenia / name of product / Nombre del producto / název zařízení / Gerätbezeichnung / le nom du produit / Názov zariadenia / Nome del prodotto / название устройства

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Sello del punto de venta / razítka prodejniho místa / Stempel der Verkaufsstelle / timbre du point de vente / Pečiatka predajne / Il timbro del punto di vendita / печать магазина

PL

Urządzenie objęte jest 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. błędy w montażu czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia (nie przestrzeganie zasad właściwego użytkowania i konserwacji) lub naturalnego zużycia. Klient zgłaszający reklamację zobowiązany jest wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres producenta lub dystrybutora. W przypadku zakupu na działalność gospodarczą (produkt wykorzystywany do prowadzenia działalności gospodarczej) producent udziela 12 miesięcznej gwarancji na produkt.

ENG

The manufacturer provides a 24 month guarantee, beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workman ship. It does not cover mechanical and other damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim. In the case of a business purchase (product bought to be used in commercial use, not private), the manufacturer provides a 12-month product warranty.

ESP

Dispositivo está cubierta por la garantía limitada de 24 meses sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el uso indebido de dispositivos (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. El cliente al realizar el reclamo está obligado a enviar el producto, junto con el comprobante de compra, a la dirección del distribuidor. En el caso de una compra comercial (producto usado para desarrollo de la actividad comercial), el fabricante deberá proporcionar una garantía de 12 meses sobre el producto.

CZ

Na zařízení se vztahuje 24měsíční záruční doba na bezporuchovost, se začátkem od data nákupu. Doklad o nákupu si uchovejte. Záruka se vztahuje na poškození vzniklá vinou výrobce, tzn. na chyby v montáži nebo materiálové závady. Záruka se nevztahuje na nesprávné používání zařízení (nedodržování zásad správného používání a údržby). Zákazník podávající reklamaci je povinen zaslat zařízení spolu s dokladem o nákupu na adresu výrobce nebo distributora. V případě nákupu pro firmu (produkt používaný k provozování firmy) poskytuje výrobce záruku na 12 měsíců.

DE

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

FR

Appareil est couverte d'une garantie pendant de 24 mois à partir de la date d'achat. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant c'est-à-dire les défauts de montage de la lampe ou les défauts des matériaux. Cette garantie ne couvre pas les utilisations inadéquates de la appareils (non- respect des règles d'entretien) ou l'usure naturelle. En cas de problèmes contactez immédiatement le revendeur le plus proche. En cas d'achat pour l'entreprise (produit utilisé dans le cadre de l'activité économique) le fabricant fournit une garantie de produit de 12 mois.

SK

Na zariadenie sa udeľuje 24-mesačná záruka na spoľahlivú prácu, počnúc od dňa kúpy za riadenia. Zachovajte doklad o kúpe. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniknuté na strane výrobcu, tzn. montážne chyby alebo chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na používanie za riadenia v rozpore s návodom (nedodržiavanie pokynov na použitie zariadenia a jeho údržbu). Klient, ktorý prihlasuje reklamáciu, je povinný odoslať zariadenie s o jeho kúpe na adresu výrobcu alebo distribútora. Ak ste kúpili čerpadlo na podnikateľské účely (využívate výrobok v rámci podnikateľskej činnosti) výrobca poskytuje na výrobok 12-mesačnú záruku.

ITL

L'apparecchio è coperto da un periodo di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Con servare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati per colpa del produttore, cioè gli errori di assemblaggio o difetti di materiale. La garanzia non copre l'uso improprio dell'apparecchio (mancato rispetto dei principi del corretto uso e della manutenzione). Il cliente che reclama, è tenuto a inviare l'apparecchio insieme alla prova di acquisto all'indirizzo del produttore o del distributore. Nel caso di acquisto per la ditta (prodotto utilizzato nell'ambito dell'attività economica) il produttore fornisce una garanzia del prodotto di 12 mesi.

RU

И Гарантия на устройство устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на Износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно вышлите устройство вместе с кассовым чеком по адресу производителя или дистрибьютора. В случае покупки устройство для хозяйственной деятельности (продукта, используемого для ведения бизнеса), производитель предоставляет 12-месячную гарантию на продукт.

LT

Prietaisui suteikiama 24 mėnesių garantija nuo pirkimo datos. Išsaugokite pirkimo kvitą. Garantija taikoma gedimams, atsiradusiems dėl gamintojo kaltės, t. y. dėl surinkimo klaidų ar medžiagų defektų.

Garantija netaikoma:

- netinkamam prietaiso naudojimui (taisyklių dėl tinkamo naudojimo ir priežiūros nesilaikymui),
- natūraliam nusidėvėjimui.

Reklamaciją pateikiantis klientas privalo išsiųsti prietaisą kartu su pirkimo įrodymu gamintojo arba platintojo adresu.

Jeigu prietaisas buvo įsigytas vykdančią ūkinę veiklą ir naudojamas verslo reikmėms, gamintojas taip pat suteikia 12 mėnesių garantiją.

LV

Ierīcei tiek piešķirta 24 mēnešu garantija no iegādes datuma. Saglabājiet pirkuma čeku.

Garantija attiecas uz bojājumiem, kas radušies ražotāja vainas dēļ, t. i., montāžas kļūdu vai materiālu defektu dēļ.

Garantija neattiecas uz:

- nepareizu ierīces lietošanu (lietošanas un apkopes noteikumu neievērošanu),
- dabisku nolietojumu.

Lai iesniegtu pretenziju, klientam ierīce kopā ar pirkuma apliecinājumu jānosūta uz ražotāja vai izplatītāja adresi. Ja ierīce iegādāta saimnieciskās darbības veikšanai, garantija ir 12 mēneši.

EE

Seadmele kehtib 24-kuuline garantii, alates ostukuupäevast. Säilitage ostutõend. Garantii katab tootmisvigadest tingitud rikked, sealhulgas koostevigade ja materjalide puudused.

Garantii ei kehti:

- seadme ebaõige kasutamise korral (kasutus- ja hooldusjuhiste eiramine),
- seadme loomuliku kulumise korral.

Garantiinõude esitamiseks peab klient saatma seadme koos ostutõendiga tootja või edasimüüja aadressile. Kui seade on ostetud ettevõtlusega seotud kasutuseks, kehtib tootele 12-kuuline garantii.

PL

Zgodnie z ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym urządzeń nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.

Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

ENG

It is forbidden to dispose of used electric and electronic devices in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste helps protect the environment and prevent potential harm to health caused by improper handling.

The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information about such facilities can be obtained from local authorities, the seller, or the manufacturer's service.

ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos los dispositivos no se deben colocar en la basura. La selección y reciclaje de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente.

¡Atención! La eliminación de equipos eléctricos y electrónicos en la basura puede conllevar una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos en los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

CZ

V souladu se zákonem o použitém elektrickém a elektronickém zařízení nesmí být tato zařízení vyhozena do klasického odpadu. Třídění a likvidace zařízení tohoto typu přispěje k ochraně životního prostředí.

Pozor! Vyhozením elektrického nebo elektronického zařízení do klasického odpadu se vystavujete postihu pokoutou. Uživatel je povinen odevzdat opotřebovaný elektrický výrobek na specializovaném sběrném místě, kde bude odpad bezplatně převzat.

DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von gebrauchten Elektrogeräten dürfen Geräte nicht in der Mülltonne entsorgt werden. Sortieren und korrekte Entsorgung schützt die Natur!

Achtung! Entsorgung von Elektrogeräten in die Mülltonne wird mit Strafgeld bedroht. Der Verbraucher ist verpflichtet, die verbrauchten Produkte zu einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu bringen, wo sie kostenlos entsorgt werden.

FR

Conformément à la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le tri et le recyclage de ce type d'équipement permettent de protéger l'environnement.

Attention! Jeter des équipements électriques ou électroniques à la poubelle est passible d'une amende. L'utilisateur est tenu de livrer les déchets électriques à des points spécifiques de collecte, où les déchets seront acceptés sans frais.

SK

V súlade so zákonom o opotrebených elektrospotrebičoch zariadenia sa nesmú hodiť do koša na odpad. Odovzdanie opotrebeného elektrospotrebiča na miesto zberu elektroodpadu pomáha chrániť životné prostredie.

Upozornenie! Za hodenie elektroodpadu do bežného odpadu hrozí pokuta. Používateľ je povinný dodať opotrebený elektrospotrebič na miesto zberu elektroodpadu, kde takýto odpad odovzdá bezplatne.

ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, gli apparecchi non devono essere smaltiti nella spazzatura. La selezione e il corretto riciclo di questo tipo di apparecchiature aiuta a proteggere l'ambiente.

Attenzione! Lo smaltimento di apparecchiature elettroniche o elettriche nella spazzatura insieme ai rifiuti urbani è punibile con una multa. L'utente è obbligato a consegnare i prodotti elettrici usati ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente.

RU

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования не разрешается выбрасывать устройство в мусор. Надлежащая утилизация и раздельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Внимание! За выбрасывание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязан возвращать электрические и электронные продукты бесплатно в места сбора, установленные для этой цели, или по месту продажи.

LT

Vadovaujantis elektros ir elektroninės įrangos atliekų įstatymu, šio įrenginio negalima išmesti į buitiniams atliekoms skirtus konteinerius. Tinkamas tokių įrenginių rūšiavimas ir utilizavimas prisideda prie aplinkos apsaugos.

Dėmesio! Elektroninės ar elektros įrangos išmetimas į buitinių atliekų konteinerius gali užtraukti baudą. Naudotojas privalo panaudotą elektros įrenginį pristatyti į specializuotą atliekų surinkimo punktą, kur šios atliekos bus priimtos nemokamai.

LV

Saskaņā ar likumu par nolietotu elektrisko un elektronisko iekārtu apsaimniekošanu, šādu ierīci nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Pareiza šādu ierīču šķirošana un utilizācija palīdz aizsargāt vidi. Uzmanību! Elektrisko vai elektronisko ierīču izmešana sadzīves atkritumos var tikt sodīta ar naudas sodu. Lietotājam ir pienākums nodot nolietoto elektrisko ierīci specializētā atkritumu savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas.

EE

Vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeseadusele ei tohi seadet visata olmeprügisse. Selliste seadmete nõuetekohane sorteerimine ja taaskasutamine aitab kaitsta keskkonda. Tähelepanu! Elektri- või elektroonikaseadme viskamine olmeprügisse võib kaasa tuua rahalise karistuse. Kasutaja on kohustatud viima vananenud elektriseadme spetsialiseeritud kogumispunkti, kus see võetakse vastu tasuta.

RECYCLING



CARTULINA, KARTON,
OPAKOWANIE, COLOUR BOX



PRODUCT, PRODUIT,
PRODUKT, PRODUCTO

Paper collection, Raccolta carta
Pojemnik na papier, Collection de papier
Papiersammlung, Colección de papel
Coleção de papel



MADE IN P.R.C